

jura[®]



Automatic Milk Frother / Milchschaümer

Bedienungsanleitung

Instructions for use

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Modo de empleo

Manual de instruções

Bruksanvisning

Instruksjonsbok

Instrukcja obsługi

Руководство по эксплуатации

Návod k obsluze

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

Spieniacz mleka

WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	77
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	77
Elementy sterujące	78
1 Ustawianie i podłączanie	80
2 Obsługa	80
Pianka mleczna	80
Ciepłe mleko	80
3 Obsługa	81
4 Transport i utylizacja przyjazna dla środowiska	82
Transport	82
Utylizacja	82
5 Dane techniczne	83
6 Kontakt z firmą JURA / Informacje prawne	83

Opis symboli

Ostrzeżenia



Piktogram ostrzegawczy. Wskazuje na możliwość odniesienia obrażeń. Należy zawsze zwracać uwagę na informacje oznaczone tym symbolem, aby uniknąć wystąpienia zagrożenia życia lub zdrowia.

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sygnal słowny NIEBEZPIECZEŃSTWO wskazuje na sytuację niebezpieczną, w której nieprzestrzeganie wskazówek prowadzi do śmierci lub najcięższych obrażeń.

▲ OSTRZEŻENIE

Sygnal słowny OSTRZEŻENIE wskazuje na sytuację niebezpieczną, w której nieprzestrzeganie wskazówek może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

▲ OSTROŻNIE

Sygnal słowny OSTROŻNIE (z piktogramem ostrzegawczym) wskazuje na sytuację niebezpieczną, w której nieprzestrzeganie wskazówek może prowadzić do lekkich lub średnio ciężkich obrażeń.

UWAGA

UWAGA wskazuje na okoliczności mogące prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

Stosowane symbole

- ▶ **Wezwanie do działania.** Użytkownik jest wzywany do podjęcia działania.
- i** **Wskazówki** i sugestie, dzięki którym obsługa spieniacza mleka staje się jeszcze łatwiejsza.

WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy w całości przeczytać i uwzględnić niniejszą instrukcję obsługi. Świadczenie gwarancyjne nie dotyczy szkód lub usterek powstałych wskutek nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

Aby uniknąć szkód i tym samym niebezpieczeństwa pożaru i obrażeń, należy uważnie przeczytać poniższe ważne wskazówki bezpieczeństwa i przestrzegać ich podczas użytkowania urządzenia elektrycznego:

- Po rozpakowaniu sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W razie wątpliwości nie zaczynać eksploatacji urządzenia i skontaktować się z działem obsługi klienta w swoim kraju.
- Materiały użyte do pakowania (np. torby z tworzywa sztucznego) należy utylizować zgodnie z aktualnymi przepisami. Materiały te mogą być niebezpieczne dla dzieci, grożą uduszeniem.
- Jeśli kabel sieciowy urządzenia jest uszkodzony, należy zlecić jego naprawę bezpośrednio w siedzibie firmy JURA lub w autoryzowanym serwisie.
- Zwracać uwagę, czy kabel sieciowy nie jest zakleszczony albo nie ociera się o ostre krawędzie. Nie pozwalać na luźne zwisanie kabla sieciowego. Kabel sieciowy może stać się przyczyną potknięcia lub ulec uszkodzeniu.
- Zwracać uwagę, czy spieniacz mleka i kabel sieciowy nie znajdują się w pobliżu gorących powierzchni.
- Nigdy nie otwierać i nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Nie dokonywać żadnych zmian, które nie są opisane w niniejszej instrukcji obsługi. Urządzenie zawiera części znajdujące się pod napięciem. Naprawy mogą przeprowadzać wyłącznie autoryzowane serwisy firmy JURA przy użyciu oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.
- Podłączać urządzenie wyłącznie do napięcia sieciowego zgodnego z danymi na tabliczce znamionowej. Tabliczka znamionowa jest umieszczona na spodzie spieniacza mleka. Więcej danych technicznych znajduje się w niniejszej instrukcji obsługi (patrz rozdział 5 »Dane techniczne«).

- Spieniacza mleka należy używać wyłącznie poza zasięgiem dzieci, mleko może być bardzo gorące.
- Nie używać uszkodzonych pojemników na mleko.
- Podczas eksploatacji pojemnik na mleko chwytać tylko za przeznaczony do tego celu żaroodporny uchwyt.
- Nie dotykać gorącej powierzchni płyty grzewczej.
- Nie wkładać pojemnika na mleko do kuchenki mikrofalowej.
- Umieszczać na płycie grzewczej wyłącznie pojemnik na mleko dostarczony wraz z urządzeniem.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie wkładać spieniacza mleka ani jego części do zmywarki.
- Zwracać uwagę na to, aby płyta grzewcza i dno pojemnika na mleko były zawsze czyste podczas eksploatacji.
- Wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda sieciowego na czas dłuższej nieobecności.
- Nadzorować urządzenie podczas eksploatacji.

ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.

Przekazać instrukcję następnemu użytkownikowi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie zostało zaprojektowane i skonstruowane do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym. Służy ono do spieniania i/lub podgrzewania mleka w pojemniku na mleko dostarczonym wraz z urządzeniem. Każde inne zastosowanie uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Firma JURA nie ponosi odpowiedzialności za skutki użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

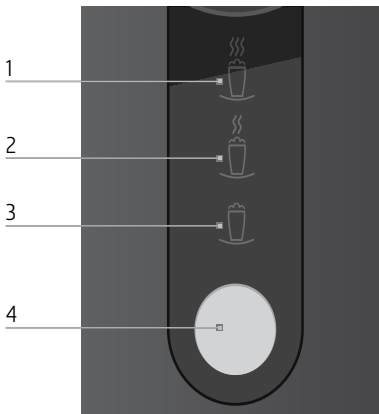
Osoby (w tym dzieci), które wskutek





- swoich możliwości fizycznych, percepcyjnych lub umysłowych bądź też
- braku doświadczenia lub wiedzy nie są w stanie bezpiecznie obsługiwać urządzenia, mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub kierunkiem osoby odpowiedzialnej.

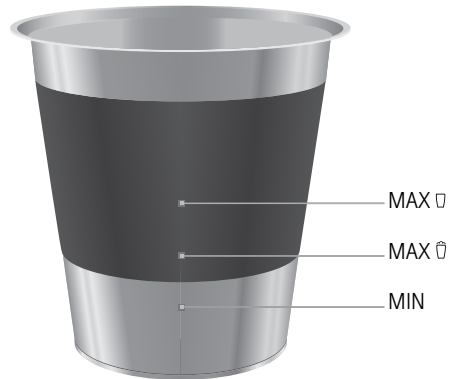
Elementy sterujące





- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Pokrywa | 7 | Kabel sieciowy |
| 2 | Nakładka do przyrządzania pianki mlecznej | 8 | Nakładka do przyrządzania mleka
(na spodzie urządzenia) |
| 3 | Pojemnik na mleko | | |
| 4 | Uchwyt żaroodporny | | |
| 5 | Płyta grzewcza | | |
| 6 | Podstawa urządzenia | | |

**Podstawa urządzenia**

- 1  Bardzo ciepła pianka mleczna / bardzo ciepłe mleko
- 2  Ciepła pianka mleczna / ciepłe mleko
- 3  Zimna pianka mleczna / zimne mleko
- 4  Przycisk sterujący

**Oznaczenia poziomu mleka (po stronie wewnętrznej)**

- MAX  Maksymalna ilość mleka
 MAX  Maksymalna ilość pianki mlecznej
 MIN Minimalna ilość

W skład wyposażenia wchodzi trzy nakładki: Po jednej nakładce do przyrządzania pianki mlecznej i mleka na spodzie urządzenia oraz nakładka do przyrządzania pianki mlecznej w pojemniku na mleko.



Nakładka do przyrządzania pianki mlecznej



Nakładka do przyrządzania mleka

1 Ustawianie i podłączanie

Podczas ustawiania spieniacza mleka należy przestrzegać następujących zasad:

- Spieniacz mleka ustawiać na poziomej powierzchni odpornej na działanie wody.
- Wybrać takie miejsce ustawienia, aby spieniacz mleka był chroniony przed przegrzaniem.
- Przed rozpoczęciem użytkowania spieniacza mleka, ze względów higienicznych należy oczyścić podstawę wilgotną ściereczką i dokładnie przepłukać pojemnik na mleko. Całość należy dobrze osuszyć.

OSTRZEŻENIE

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem w przypadku eksploatacji z uszkodzonym kablem sieciowym.

- ▶ Nigdy nie eksploatować urządzenia uszkodzonego lub z uszkodzonym kablem sieciowym.
- ▶ Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda sieciowego.

2 Obsługa

Za pomocą spieniacza mleko można podgrzewać i spieniać (☺ i ☺) lub przyrządzać zimną piankę mleczną (☺).

- i** Napełniać pojemnik na mleko zawsze odpowiednią ilością mleka – co najmniej do oznaczenia MIN.
- i** Nie należy nalewać zbyt dużo mleka do pojemnika – najwyżej do oznaczenia MAX ☺ w przypadku pianki mlecznej lub MAX ☺ w przypadku ciepłego mleka.

Pianka mleczna

Przykład: W ten sposób przyrządza się piankę mleczną.

- ▶ Umieścić nakładkę do przyrządzania pianki mlecznej w pojemniku na mleko. Słysząc przy tym odgłos zatrzaśnięcia.

- ▶ Napełnić pojemnik zimnym mlekiem przynajmniej do oznaczenia MIN, nie więcej jednak niż do oznaczenia MAX ☺.
- ▶ Założyć pokrywę na pojemnik na mleko.
- ▶ Ustawić pojemnik na mleko na podstawie urządzenia.
- ▶ Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda sieciowego.
- ▶ Nacisnąć i przytrzymać przycisk sterujący do momentu zaświecenia się symbolu żądanej temperatury. Potwierdzeniem jest trzykrotne mignięcie wybranego symbolu. Potem następuje automatyczne uruchomienie urządzenia.
- ▶ Zaczekać, aż urządzenie zatrzyma się, a symbol ponownie zgaśnie.



i Proces ten można w każdej chwili przerwać: Nacisnąć przycisk sterujący lub podnieść pojemnik na mleko z podstawy urządzenia.

- ▶ Podnieść pojemnik na mleko i przelać piankę mleczną. OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo oparzenia! Pojemnik na mleko należy chwycić tylko za uchwyt. Nie dotykać płyty grzewczej.
- ▶ Ustawić pojemnik na mleko na żaroodpornym podłożu lub z powrotem na podstawie urządzenia.
- ▶ Wyciągnąć wtyczkę sieciową i poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- ▶ Czyścić urządzenie po każdym użyciu.

Ciepłe mleko

Przykład: W ten sposób przyrządza się ciepłe mleko.

- ▶ Zdjąć nakładkę do przyrządzania mleka ze spodu urządzenia.
- ▶ Umieścić nakładkę do przyrządzania mleka w pojemniku na mleko. Słysząc przy tym odgłos zatrzaśnięcia.
- ▶ Napełnić pojemnik zimnym mlekiem przynajmniej do oznaczenia MIN, nie więcej jednak niż do oznaczenia MAX ☺.
- ▶ Założyć pokrywę na pojemnik na mleko.

- ▶ Ustawić pojemnik na mleko na podstawie urządzenia.
- ▶ Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda sieciowego.
- ▶ Nacisnąć i przytrzymać przycisk sterujący do momentu zaświecenia się symbolu  lub . Symbol miga trzykrotnie. Potem następuje automatyczne uruchomienie urządzenia.
- ▶ Zaczekać, aż urządzenie zatrzyma się, a symbol ponownie zgaśnie.

i Proces ten można w każdej chwili przerwać: Nacisnąć przycisk sterujący lub podnieść pojemnik na mleko z podstawy urządzenia.

- ▶ Podnieść pojemnik na mleko i przelać ciepłe mleko. OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo oparzenia! Pojemnik na mleko należy chwycić tylko za uchwyt. Nie dotykać płyty grzewczej.
- ▶ Ustawić pojemnik na mleko na żaroodpornym podłożu lub z powrotem na podstawie urządzenia.
- ▶ Wyciągnąć wtyczkę sieciową i poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- ▶ Czyścić urządzenie po każdym użyciu.

3 Obsługa

Zalecamy czyszczenie pojemnika na mleko codziennie z użyciem środka do czyszczenia systemu mlecznego firmy JURA. Środek do czyszczenia systemu mlecznego z łatwością rozpuszcza tłuszcze zawarte w mleku, białko, a nawet zaschnięte pozostałości mleka.

OSTRZEŻENIE

Szkodliwy dla zdrowia i drażniący środek do czyszczenia. Szkodliwy dla zdrowia w przypadku połknięcia. Podrażnia oczy i skórę.

- ▶ Przechowywać Z DALA od dzieci.
- ▶ Unikać kontaktu z oczami i skórą.
- ▶ Po kontakcie ze skórą: spłukać skórę natychmiast dużą ilością wody. W przypadku podrażnienia skóry zasięgnąć porady lekarza.
- ▶ Po kontakcie z oczami: ostrożnie płukać oczy przy otwartej powiece pod bieżącą wodą przez 10–15 minut, następnie udać się do lekarza.
- ▶ Po połknięciu: natychmiast przepłukać usta i wypić niewielkimi łykami dużą ilość wody. Unikać wymiotów. Jeżeli dolegliwości się utrzymują, zasięgnąć porady lekarza i pokazać mu opakowanie środka do czyszczenia systemu mlecznego.

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo oparzenia na skutek gorących elementów urządzenia.



- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia ostudzić urządzenie.

i Nie używać do czyszczenia ostrych środków czyszczących o właściwościach ściernych ani twardych przedmiotów. Może to uszkodzić urządzenie i pojemnik na mleko.

i Środek do czyszczenia systemu mlecznego firmy JURA jest dostępny w sklepach specjalistycznych.

Warunek: końcówka (do mleka lub pianki mlecznej) znajduje się w pojemniku na mleko. Urządzenie ostygło.

Elementy sterujące

- ▶ Dodać jedną zakrętkę do dozowania środka do czyszczenia systemu mlecznego do pojemnika na mleko.
- ▶ Dolać świeżą wodę do poziomu znacznika MAX .
- ▶ Założyć pokrywę na pojemnik na mleko.
- ▶ Ustawić pojemnik na mleko na podstawie urządzenia.
- ▶ Nacisnąć jeden raz przycisk do obsługi, aby włączyć spieniacz mleka. Symbol  miga trzykrotnie. Następnie urządzenie włącza się automatycznie.
- ▶ Poczekać, aż urządzenie się zatrzyma.
- ▶ Podnieść pojemnik na mleko i opróżnić go.
- ▶ Dokładnie przepłukać pojemnik na mleko, pokrywę i końcówkę pod bieżącą wodą i wytrzeć do sucha wszystkie części.
- ▶ Wyczyścić podstawkę urządzenia wilgotną szmatką i wytrzeć do sucha.

4 Transport i utylizacja przyjazna dla środowiska

Transport

Zachować opakowanie spieniacza mleka. Służy ono do ochrony podczas transportu. Oczyszczyć pojemnik na mleko przed transportem.













Utylizacja

Stare urządzenia należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu. W urządzeniu ograniczono niektóre substancje mogące negatywnie oddziaływać na środowisko w okresie użytkowania tego produktu oraz po ich zużyciu.

5 Dane techniczne

Napięcie	 220–240 V ~, 50/60 Hz
	 120 Vac ~, 60 Hz
	 127 Vac ~, 60 Hz
	 220–240 V ~, 50 Hz
Znak zgodności	    LISTED
	 550–650 W
Moc	 600 W
	 670 W
	 550–650 W
Pojemność pojemnika na mleko	0,1–0,34 l
Długość kabla	około 0,75 m
Wymiary (szer. × wys. × głęb.)	12,5 × 20,9 × 12,5 cm

6 Kontakt z firmą JURA / Informacje prawne

JURA Poland Sp. z o.o.
ul. Puławska 366
02-819 Warszawa
Tel. +48 801 023 801

JURA Elektroapparate AG
Kaffeeweltstrasse 10
CH-4626 Niederbuchsiten
Tel. +41 (0)62 38 98 233

@ Więcej danych kontaktowych dla Państwa kraju można znaleźć online pod adresem www.jura.com.

Dyrektywy

Urządzenie jest zgodne z następującymi dyrektywami:

- 2014/35/UE – Dyrektywa niskonapięciowa
- 2014/30/UE – Kompatybilność elektromagnetyczna
- 2009/125/WE – Dyrektywa energetyczna

Zmiany techniczne

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych. Użyte w niniejszej instrukcji obsługi ilustracje są poglądowe i nie oddają oryginalnych kolorów urządzenia. Zakupione przez Państwa urządzenie może różnić się szczegółami od opisanego.

Informacja zwrotna

Liczymy się z Państwa zdaniem! Zachęcamy do skorzystania z linka kontaktowego na stronie www.jura.com.

Copyright

Instrukcja obsługi zawiera informacje chronione prawem autorskim. Powielanie lub tłumaczenie na inny język jest dopuszczalne jedynie po wcześniejszym uzyskaniu pisemnej zgody firmy JURA Elektroapparate AG.

